

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

NOTES HISTÓRIQUES

La Capella del Roser

XII

Dauradura del retaule

Ben resolt a deixar la capella acabada de tot, el Dr. Salvador Mas, comana de Barcelona 8.000 panys d'or i 2.000 d'argent, i altres coses que calien per procedir al daurat del quadro.

«Mes als 15 Abril 1776 paguí jo dit Rr. Más al Patrò Joachim Sorà 149 lliures 14 sous per 8 mil pañys de or, dos mil de plata, 75 lliuras retay fi, quatre lliuras bolo morat, que me havia aportat de Barcelona per comete de la Confraria de Ntra. Sra. del Roser de esta vila per daurar el quadro de la sua capella, com també per gastos de comisio, drets de Barcelona, etc.» (fol. 53).

El fuster de ciutat mestre Barth. Sureda fa la darrera feyna. Acabada l'obra de fuster, del quadro, feu el sagrari, i el seu nom ja no apareix mes en les partides qui segueixen.

«Mes als 26 Abril paguí a mestre Barthomeu Sureda fuster 13 ll.º per tota la feyna de fuster havia feta en el sagrari de la capella del Roser y de la escultura havia pagada, cuyo sagrari me entrega acabat, y blanch.» (fol. 53).

El dia 17 de maig torna a Sóller l'escultor mestre Francesch Obrador, «qui ha de daurar el quadro», el mateix qui feu les esculturas.

Per la dauradura s'emprava guix mat, blanquet fi, or piment, blau de Berlin, gota gamba, vermelló fi, colradura, retall, etc. Sovinteta la compra de tals materials; però sobretot, de panys d'or.

«Mes als dos Agost 1776 paguí per mans del Dr. Gabriel Mas mon germà al Patrò Joachim Sorà 42 lliures per el valor de 2.500 panys de or aportat de Barcelona per la capella.» (fol. 53, v.)

«Mes als 3 de febrer 1777 paguí al patrò Joachim Sorà del correu 3 ll.º 7 sous, que ajuntades ab las 54 ll.º que ab 36 escutets de or li havia entregat el Dr. Gabriel Mas prevere mon germà als 30 xbre 1776 fan suma de 57 ll.º 7 sous y han servit per 3.500 panys de or ha aportats de Barcelona per daurar el quadro de Ntra. Sra. del Roser...» (fol. 54)

Dues pintures

«Mes paguí jo el Rector Mas a mestre Jaume Martorell Pintor 28 ll.º 6 sous per las dos telas del quadro de Ntra. Sra. del Roser que pintà, ço es 5 ll.º 13 sous per la tela de la Visitació que està a lo mes alt del quadro y 22 ll.º 13 sous per la tela qui tape la pastera [ninxo] de dit quadro» (fol. 54, v.)

Encara més panys d'or

«Mes als 26 Juny paguí al patrò Joachim

Sora 33 ll.º 3 sous per dos mil panys de or me aporta de Barcelona per el quadro» (fol. 54, v.)

«Mes als 2 7bre, paguí 3 ll.º 12 sous per 200 panys de or que faltaven per acabar de daurar dit quadro que comprí de ciutat» (fol. 55).

Per la dauradura del quadro s'empraren 16.200 panys d'or i 2.100 panys de plata. Y tot aquest or i plata valgué 278 ll.º 14 sous.

El treball de l'escultor

Per daurar el retaule, l'escultor hi posà 408 jornals. Quedà llest a la darrerria de octubre de 1777.

«Mes al primer xbre paguí a mestre Francesch Obrador Escultor 163 ll.º 4 sous per 408 jornals tenia fets en el quadro de Ntra. Sra. del Roser desde als 17 maig 1776 fins als 25 8bre. 1777 per daurar dit quadro, fer la escultura que en ell faltava, estofar et alias, com consta per albera de dit dia que se troba en lo llibre in quarto de alberans del Roser fol. 21» (fol. 55).

La relació de comptes fineix d'aquesta manera:

Suma tot el gasto del quadro... pegat desde als 25 maig 1777 fins als ultims xbre. dit any en que queda concludit 215 ll.º 7 sous, de cuya partida se descarregà el Prior o director de dita Confraria en los comptes doná, com es de veure en lo llibre de Comptes fol 73, y se adverteix que en tota esta obra del quadro... no se posa gasto algun per el manteniment de los mestres qui treballaren en dit quadro per quant el Sr. Rector los mantingui per ament de dita capella y confraria y en fee de esto lo firma als 15 maig 1778—Dr. Salvador Mas, rector de esta Parroquia, de Sóller, y Prior y Director de dita Confraria» (fol. 55, v.)

I amb eixa nota acaba la relació de entrades i eixides del Roser, deixant en blanc desde el fol 56 fins al 100.

L'obra d'escultura i dauradura del quadro —del 1775 fins a darrerries de 1777—costà 668 lliures 9 sous.

El rector Mas va esser un digne continuador de l'obra que 25 anys enrera començà el Dr. Serra.

¡Que la Mare de Deu del Roser els haja emparat a tots dos baix del seu mantell en el cel, ja que tots dos foren tan zelosos capillers i fervents devots seus!

Per la copia
J. PONS Pvre.

(Seguirá)

PARA EL FOMENTO DEL TURISMO

A raiz de una visita

Indiscutiblemente D. Pablo Esch Oerle, es un gran propagandista de Mallorca, y de una manera particular, de Sóller, como ya muchas veces se ha dicho. El Sr. Esch, no tan sólo ha propagado nuestras bellezas naturales en la prensa extranjera, mediante múltiples artículos, sino que también labora en pro del fomento del turismo entre los mismos naturales, para hacer de Sóller un centro excursionista.

Es además, nuestro amigo, lo que sin temor de pecar de exagerados. llamaremos un caudal inagotable de proyectos encaminados a atraer el turismo extranjero.

En mi reciente visita a su señorial morada, de la que publiqué una ligera información que me consta ha sido muy leída y favorablemente comentada por el público en general, me detalló, con gran conocimiento de la materia, proyectos de gran utilidad y de muy necesaria implantación, respecto al fomento del turismo. Pasando de largo, de momento, dichos proyectos, me limitaré hoy a recoger unos detalles que yo conceptúo de gran importancia.

El Ferrocarril de Sóller, acertadamente denominado "Ferrocarril de Turismo", tiene magníficos trenes, excelente servicio, y hemos de suponer que el mejor horario po-

sible, después de detenido estudio del mismo. Pero completaría la obra de dicha Compañía en lo que a la busca del turista se refiere, si en la Estación de Palma, colocara unos grandes carteles anunciadores de las exquisiteces del valle de Sóller. Igualmente debería colocarse en la rotonda de la misma estación, unos cuantos cuadros de buen tamaño, pintados al óleo, si fuera posible, o ampliaciones, de las mejores vistas fotográficas de esta ciudad, a fin de mover y obligar al extranjero a visitar el valle que está separado de la Capital por 30 kilómetros, de viaje cómodo, que se realiza en una hora escasa.

Además, el extranjero ha de poder enterarse de que el tranvía de Sóller al Puerto es de la misma Compañía y que sus viajes al Puerto se hacen en combinación con las llegadas y salidas de convoyes. Este detalle fijado en pequeños anuncios, en los coches de los trenes, en distintos idiomas, sería de fácil implantación.

También sería de gran utilidad que el horario, tanto de trenes como de tranvías, estuviera expuesto en los mismos coches, impreso en francés e inglés.

Sería de buen efecto, en el zaguán y escalinata de la Estación de Sóller, la coloca-

ción de unos grandes cuadros, con bellos paisajes y distintos aspectos del Puerto de Sóller; sería igualmente de celebrar, la exposición de unos mapas murales de Mallorca, y uno parcial, de Sóller, señalando las excursiones a los puntos más pintorescos, indicando las carreteras, caminos o senderos que a ellos conduzcan; relaciones completísimas de las vías de comunicación con servicios de camiones, autos, carruajes, cabañerías o canoas, horario y condiciones de servicio de los mismos, kilómetros a recorrer y tiempo que se precisa.

Resultaría en extremo útil que tanto a la llegada de trenes extraordinarios de turistas, como a la de los ordinarios, llevaran los coches del tranvía, inscripciones visibles, indicando que los tales llegan hasta el puerto y que su horario enlaza con las salidas del tren.

En la Estación de Palma, y sobre todo en la de Sóller, también sería de suma eficacia se señalara en diferentes idiomas el lugar donde se halla el despacho de billetes, tarifas de precios, y despacho de equipajes, a fin de evitar al turista tener que indagar utilizando los servicios del público, con el

cual no siempre les es fácil entenderse dada la diferencia del idioma.

Debe evitarse, y esto corresponde a las autoridades, el espectáculo poco agradable que ofrecen multitud de chiquillos que a la llegada de trenes especiales de extranjeros se agrupan frente a la Estación, pidiendo con insistencia *chelines!*, *chelines!*, *chelines!* El Sr. Esch, celosísimo del renombre de este valle, se ha apresurado siempre a demostrar a los turistas alemanes que han hecho la limosna a niños, que sus padres tal vez son mucho más ricos que ellos.

En una palabra, dice el Sr. Esch, se completaría la fe bautismal del nombre acertadísimo que se dió a nuestro tren "Ferrocarril de Turismo", con una buena y bien estudiada propaganda que ayudara a la propagación de la excelsa obra creada por Dios, con la que ha dotado a este risueño valle que tan grato e imperecedero recuerdo deja en los visitantes.

He creído que sería muy interesante el consignar las utilísimas indicaciones del señor Esch, quien por el interés que se toma por Sóller, bien merece gratitud.

LIRIO

"A veinte años escogerá..."

Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER

Estaba ante mí el joven, tieso, con algo de embarzo en su apostura.

Su madre, muy elegante ella, me exponía el caso con gran donaire.

—Comprende Vd?... Mi marido, que es un inteligente..., un hombre de letras..., inteligente... muy inteligente... Creyó no debía imponer una religión a su hijo...

—Dispense, señora..., bien le impuso la vida, la nodriza, la leche, la lengua, la patria, los profesores, y muchas otras cosas...

—Mi marido dijo: A veinte años, escogerá... Pero, a veinte años, hubo la guerra...

—Sin la guerra, señora, a veinte años, hay que contar con el servicio militar, los exámenes, la situación a crearse... las pequeñas... cómo diré?... las pequeñas pasiones...

—Mi hijo no tiene pasiones...

—Ah!...

—Entonces, como había la guerra, no ha podido escoger... Va a casarse...

—Señora, es Vd. rica..., muy rica...?

—Por qué...?

—Porque, para escoger verdaderamente una religión, es necesario un tiempo considerable..., viajar..., comprar libros de todas las religiones pasadas y presentes..., leerlas en su lengua, comprenderlas, estudiarlas, compararlas...

El joven escuchaba. Le hice algunas preguntas, paternalmente:

—Sabe Vd. una pequeña oración...?

—Qué es una oración...?

—El Padre-Nuestro, por ejemplo...?

—No lo comprendo...

—No ha oído Vd. hablar de Dios, nunca?

—Algunas veces, vagamente...

—A lo menos, no siente Vd. la miseria en que se halla...?

—Pero no estamos en la miseria... ataja la dama. Pagamos un alquiler de 50.000 francos... Tenemos un auto... Servicio a nuestras órdenes!...

—...!!

Y, verdaderamente, este pobre joven me dió lástima:

—No es culpa suya..., pero es Vd. actualmente como un "paria" de la humanidad. Si muriera Vd. no tendría sobre la tierra un templo que recibiera sus despojos. Un budhista tiene su pagoda...; un turco, su mezquita...; un judío, su sinagoga...; un cristiano, su iglesia.

...Vd. no es "de nadie".

...Es Vd. la víctima de la grandilocuencia atea del siglo pasado. Pero voy a buscar en mi día algunos momentos para instruirle...

Aquí la mamá se agitó aún:

—Ah! pero le aviso... Mi hijo necesita un sacerdote muy inteligente...

—Gracias!

—Es que mi hijo, es... bachiller!

—Como todo el mundo...

—Como... como todo el mundo...?

—Le escogeré unos de mis vicarios.

—Si... el más listo!

...Pero el primer altar de un niño, continué, son las rodillas de su madre... y después, que cada cosa debe llegar a su tiempo. El catecismo breve a seis años... el de los años preparatorios, a la primera Comunión... el catecismo de perseverancia...

... Entonces, la tierra está verdaderamente

do en otoño..., el solo trigol...

...Mientras que Vd...! Es el terreno no labrado, lleno de abrojos, de malas hierbas...; es el trigo sembrado en marzo..., mal trabajo... Le aseguro que preferiría tener ante mí un negro... Sería más fácil. Tiene Vd. un catecismo...?

Miró a su madre..., me miró:

—¿Qué es un catecismo...?

—Le presentaré uno... Venga mañana, domingo, hacia las diez.

—No puedo..., tengo un partido de football...

—Entonces, lunes por la noche, a las ocho y media...?

—Tampoco puedo..., cenaré en casa de mi novia.

—Martes..., a las nueve de la noche...?

—No tengo suerte!... Es la hora de mi lección de derecho.

Y no creáis que ponía en esto mala voluntad... No, esto era la vida... Su vida...; la vida de un gran número de adultos, no bautizados, víctimas de la fórmula estúpida y ante los cuales el sacerdote de parroquia se siente amilanado, cuando, por uno solo, y en un tiempo escaso, le es preciso volver a empezar todo el catecismo, que ha hecho ya en todo el día...

Ha partido el pobre joven, algo humillado:

—No me figuraba que fuese tan importante el catecismo... murmuraba.

—En mi tiempo..., decía la madre.

No la escuchaba yo a esta madre, que nunca fué una madre.

Ah!... si hubiera osado decirle las verdades en la cara!...

Pero su hijo estaba aquí y la habría juzgado...

He aquí por qué me dirijo a todos los padres, todas las madres, todos los parientes, todos los amigos, todos los cristianos... Y les grito:

Es un crimen lanzar a la vida niños sin principios religiosos..., el mismo crimen que el de enviar, sin cartuchos, los soldados al campo de batalla...

Por esto, mirad a vuestro alrededor.

Ayudad a vuestros sacerdotes en el más sagrado de los ministerios.

Porque la consigna suprema del Cristo, la que dió a sus apóstoles fué: Id., enseñad!...

Esto está, como el pan, al alcance de todos.

Entonces, id, también vosotros y enseñad!...

Señoras, señoritas, sed catequistas...

Vosotros también, hombres...

Y vosotros, jóvenes...

Todos!...

Pierre L'ERMITE

De colaboración

Enjugando lágrimas

Enjugar lágrimas significa recoger perlas para ensartarlas en precioso collar con el cual debe adornarse la esposa del Rey.

Personas hay que comprenden muy bien este arte. No pueden ver una lágrima sin sentirse vivamente inclinadas a enjugarla. Ojalá que abundaran mucho estas almas!

Las perlas que tenemos obligación de recoger pueden tener distinto origen.

La miseria y la pobreza son causa de muchas y muy amargas lágrimas. El hambre es muy difícil de aguantar; los haraposos vestidos apenas pueden preservar del frío; las privaciones se multiplican y los pobres dejan ver a través de sus lágrimas, los sufrimientos que aguantan y los dolores que sufren.

Profundizar estos dolores y estos sufrimientos haciendo llegar hasta ellos nuestro socorro ¿no es esto recoger perlas cuya blancura resplandecerá con maravilloso esplendor?

Lágrimas del honor perdido! Cuán tristemente centellean en los ojos del inocente sobre el cual se ha extendido negra calumnia! La sublevación se agita en su interior y sus labios se resisten a pronunciar una palabra de perdón: su corazón plantado en

¿No encontrará una voz amiga que le consuele, que le ayude a llevar tan pesada carga? No es por ventura un honor el ataviarnos con las blancas perlas que caen de estos ojos enrojecidos a fuerza de llorar?

Lágrimas ocultas originadas por profundas e incomprensibles heridas del alma! Vosotras sí que necesitáis ojos muy expertos y manos muy delicadas que os adivinen y os recojan! Mucho desinterés, mucha prudencia, mucho amor, amor más bien divino que humano, será menester para secar estos ojos, para ensartar estas perlas.

Existen todavía otras perlas además de las ya indicadas.

Cada día y a todas horas podemos verlas destilar de muchos ojos. Oh! quien comprendiera el arte de recogerlas.

Bastaría, a veces tan poco para enjugarlas!

Un poco de amor, un poco de compasión, un acto de desinterés; y esto por amor a Aquel que por nosotros quiso también llorar y sentir toda la amargura del dolor y de la muerte.

Enjugando las lágrimas de nuestros prójimos enjugamos también las suyas; y estas sí que son preciosas perlas con las cuales podremos ataviarnos en el día de nuestros eternos desposorios.

En estos días no se nos ofrece gran ocasión de enjugar estas divinas lágrimas? No vemos estos divinos ojos más humedecidos que nunca? No somos causa de que caigan más copiosas sobre sus mejillas las blancas perlas originadas por el dolor que le causa nuestra ingratitud?

Enjugemos estas divinas lágrimas, consolemos y desagraviemos este herido y angustiado Corazón; vayamos ensartando estas preciosas perlas, adornándonos con ellas como con diadema real a fin de aparecer debidamente ataviadas en el gran día de nuestra coronación.

FIDES

No deje Vd. de leer en este número la emotiva novela

LA HUNDIDA

original de

María Barrère-Affre

traducida expresamente para

LA VOZ DE SÓLLER



EL SEÑOR D. MIGUEL BAUZA COLL

Falleció el día 21 de Febrero de 1930, a las tres de la tarde

A LA EDAD DE 80 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(C. P. D.)

Sus desconsolados hijos D. Damián, D.^a Antonia María, D. José (ausente), y D.^a María; hijas políticas D.^a Margarita Orell y D.^a María García; hijo político D. Onofre Servera; nietos; hermano D. Damián; hermanos políticos; sobrinos, sobrinas; y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les suplican su asistencia a la conducción del cadáver a su última morada que tendrá lugar hoy a las siete de la tarde, y al solemne funeral que se celebrará el próximo lunes a las nueve, en la iglesia parroquial de San Bartolomé, por todo lo cual les quedarán sinceramente agradecidos.

Crónica Deportiva

Deportivo La Salle 2.-Sóller F. C. 2

El domingo tarde se jugó este partido amistoso entre los equipos titulares de los clubs antes citados, partido que era esperado con interés por los últimos éxitos del Deportivo La Salle que actualmente está en magnífica forma y es considerado como uno de los positivos valores de entre los clubs de Sóller.

Con algún retraso principió el partido alineándose los «onces» a las órdenes del señor Fontanet y presentando las siguientes composiciones.

Deportivo La Salle: Abad, Roca, Balaguer, Ripoll, Moranta, Darder, Roca, Alzamora, Tobaruela, Mas y Bordoy.

Sóller: Galmés, Socias, Fiol, Rullán, Casto, Mateu II, Galmés II, Sastre, Roselló, Suan, v Arcas.

Empieza el partido presionando los azul-blancos y Gilmés I interviene en tres ocasiones siendo aplaudido.

El Sóller intenta avanzar pero su ataque es cortado por la defensa *la sallista* que despeja. Avanzan los visitantes y Roca centra estu-

pendamente saliendo Galmés que despeja magníficamente de puños, Castro se hace con el balón cediéndolo a Sastre y éste en un sprint magnífico lanza sobre la meta un chut cruzadísimo que besa las mallas haciendo inútil la estirada de Abad.

El La Salle busca un codicioso empate pero Galmés lo salva en varias ocasiones haciéndose aplaudir por la gran seguridad de sus intervenciones.

Toba juega muy bien individualmente, pero es poco eficaz por su exceso de regates. No obstante es él quien remata por alto una excelente combinación de su línea marcando el empate.

Los dos equipos están jugando estupidamente y a un tren endiablado. Ahora el juego es nivelado y ambos metas actúan con seguridad. Abad en una estupenda parada salva un gol seguro despejando el chut de Galmés II que iba a colocarse a un poste.

Se tiran varios saques de esquina contra ambos equipos, llegándose al descanso sin nuevas variaciones en el tanteador.

Resanudado el juego domina ligeramente el equipo «blanqui-azul» y nuevamente Galmés se hace ovacionar con sus bloqueos, especialmente en un temerario plongeón que se ve obligado a hacer, para corregir un fallo de la defensa, sacando el balón de los pies de Mas cuando el tanto era inminente.

En una arrancada de la delantera blanca Arcas centra raso y Abad desvía difícilmente salvando la defensa.

Toba desde lejos lanza un chut raso fortísimo que vale el segundo tanto para los suyos, Galmés se tiró rápidamente pero solo logró rozar el balón con los dedos, que se coló junto al poste.

El Sóller busca codicioso el empate, consiguiéndolo a los treinta minutos en forma esp'éndida. Arcas cede a Suan que se interna y sobre la línea de kic centra corto y retrasado empalmado Roselló una media vuelta y el balón con una exalación entra en el marco de Abad a pesar de la estirada de éste.

lanza un cañonazo que Galmés bloca con gran seguridad ganándose la última ovación de la tarde, pues seguidamente termina el partido con el resultado de empate a 2 goals.

El partido fué interesantísimo por el coraje y entusiasmo que los dos bandos pusieron en la lucha, como también por el buen juego desarrollado.

El Deportivo en conjunto actuó mejor y más compenetrado, sus jugadores dominan muy bien el balón pasándose excelentemente demasiado el regate, especialmente su delantero centro, perdiendo con esto su eficacia, pues sus contrarios tienen tiempo de colocarse, encontrándose marcados para el remate. Si fueran más rápidos en el chut serían un equipo de verdadero cuidado. En Sóller causó gran impresión por su juego de conjunto y es indiscutiblemente uno de los mejores onces que desde hace tiempo nos han visitado.

En el Sóller todos jugaron con enorme entusiasmo, no desmorralizándose lo más mínimo cuando tuvieron la desventaja en el marcador; jugaron los sollerenses uno de los mejores partidos que les hemos visto este año. Sobresalió Galmés que continuando en su gran forma, tuvo una actuación magnífica. Todos los demás muy bien, Cortés a los quince minutos de la primera parte sustituyó a Mateu II.

Arbitró con gran acierto e imparcialidad el competente aficionado señor Fontanet.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 12 de Febrero de 1930

A las 9:10 horas de la noche, reúnese la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Alcalde accidental D. José Bauzá y con asistencia del tercer teniente D. Vicente Sastre, y los suplentes D. José Canals y D. Ramón Colom.

Leíse el acta de la última sesión, la cual se aprueba.

Se da lectura a una instancia que suscribe D.^a Antonia Sanchiz. Vda. de Pedro Antonio Mayol Arbona, la que, en nombre de sus hijos D. Pedro, D. Pablo y D. Lorenzo, solicitan el traspaso del derecho a perpetuar de la sepultura n.º 230 del Cementerio Católico, inscrita a nombre del difunto esposo y padre, y de lo cual son herederos los representados, a favor del Dr. D. José Pastor Castañer, Vicario.

La Comisión acuerda acceder a lo solicitado.

Entrada la Comisión del informe favorable emitido por el Vigilante de obras, se acuerda dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales, la casa n.º 3 de la calle del Viento, por haber sido unificada con el edificio del Banco de Sóller.

Se acuerda ingresar en caja 200 ptas. que ha hecho efectivas D. Bartolomé Garau en concepto de donativo que tributan los vecinos del *Camp de sa Mú* para contribuir a los gastos de instalación de alumbrado eléctrico llevada a cabo en dicho punto.

Se acuerda remitir a obras Públicas la suma de 15.092'80 ptas. a que asciende el 50% que corresponde satisfacer a este Ayunta-

miento para proceder a las obras y ensanche de la calle de Bauzá.

No habiéndose producido reclamación alguna durante el tiempo que las respectivas instancias han permanecido expuestas al público a tal efecto, se acuerda conceder permiso:

A D. Lucas A.º Bernat Ferrer, para instalar un electro motor de 1/2 HP. en la casa n.º 142, de la manzana 31.

Y a D. Jerónimo Rullán Bauzá para instalar otro motor eléctrico de 1 HP. en la casa n.º 142 de la carretera del Puerto.

Se entra la Comisión de una circular Gubernativa, que dice como sigue:

«Circular ocho.—Ruego a V. E. prevenga al Presidente y Diputados provinciales y a los Alcaldes en pleno todos de esa provincia que en suspenso todos los acuerdos de carácter económico adoptados desde el 28 de Enero último que comprometan créditos de los presupuestos y hayan excedido de las anteriores de servicios corrientes únicos que podrán adoptar en lo sucesivo lo mismo que los declaratorios de derecho que no tengan perentoriedad y urgencia patentes. Deberá V. E. exigir acuse de recibo de este mandato comunicándolo también a los Secretarios e Interventores provinciales y municipales, previniéndoles que incurrirán en responsabilidad si cumplimentan y ejecutan dichos acuerdos.»

Y no habiendo más asuntos de que tratar se levanta la sesión.

Sesión celebrada el día 10 de Febrero por el Ayuntamiento Pleno

A las 8:10 horas, en segunda convocatoria, reúnese el Ayuntamiento pleno. Preside el Alcalde accidental D. José Bauzá, y asisten: el teniente D. Vicente Sastre; los suplentes D. José Canals, D. Ramón Colom y D. Francisco Forteza; y los concejales, don José Morell, D. Mariano Viladomiu, D. Bartolomé Arbona, D. Ramón Pastor y D. Sebastián Alcover.

Concurre bastante público

Leída el acta de la sesesión anterior, correspondiente al día 26 de Noviembre del pasado año, queda aprobada.

Se da cuenta y apruébase el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión municipal permanente durante los meses de Noviembre y Diciembre últimos.

Se entra al Pleno de la liquidación presentada por la Comisión Organizadora del Homenaje a D. Jerónimo Estades Llabrés y del proyecto de constitución de un Patronato que tendrá a su cargo la administración y reparto del «Premio Jerónimo Estades Llabrés».

La Corporación aprueba la liquidación presentada y acuerda aceptar oficialmente la creación del expresado premio.

Queda aceptado el contrato formalizado entre este Ayuntamiento y la Congregación de los SS. CC., referente a las dependencias del ex-Convento ocupadas por la Escuela graduada n.º 2 de esta ciudad.

Se da cuenta del contrato estipulado entre este Ayuntamiento y la sociedad «Lira Sollerenense» para regular la subvención acor-

dada conceder a dicha sociedad al objeto de ayudar a la adquisición de un nuevo instrumental para su banda de música.

La Comisión acuerda quede en suspenso dicho contrato, a consecuencia de la circular Gubernativa que suspende todos los acuerdos de carácter económico tomados a partir del día 28 del pasado mes.

Habida cuenta del acuerdo tomado por la Comisión municipal permanente de este Ayuntamiento, por el que se dispuso habilitar el crédito necesario para satisfacer cuantos gastos ocasione la mejora de ensanche de la calle de Bauzá, la Corporación acuerda que también quede en suspenso por el mismo citado motivo que el acuerdo que precede.

Dase cuenta de un acuerdo adoptado por la misma Comisión de adquirir una parcela de terreno para dar mayor longitud a la calle de Fortuny, dando el Pleno su aquiescencia.

Igualmente aprueba el Pleno otro acuerdo de la repetida Comisión por medio del cual se resolvió modificar un concepto de la consignación que figura en el capítulo 1.º, artículo 4.º, del vigente Presupuesto municipal.

Y no habiendo ningún concejal que quisiera hacer uso de la palabra, se levantó la sesión siendo las 9:06 horas.

Sesión del día 19 de Febrero de 1930

A las 8:20 horas de la noche, reúnese la Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Sr. Alcalde accidental D. José Bauzá, y con asistencia del teniente D. Vicente Sastre y los suplentes D. José Canals y D. Ramón Colom.

Leíse el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

Acuérdase satisfacer: Al Capataz de la Brigada municipal de Obras: 834 93 ptas. por jornales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal y 159'50 pts por materiales empleados en las mismas.—A D. Pedro Arbona, 91 ptas. por jornales invertidos en la poda del arbolado público.—Al Pregonero: 8 ptas. por pregones verificados durante el pasado mes.—A D. Andrés Arbona: 3'35 ptas. por gastos menores suplidos durante el mes de Enero último.—A D. Antonio Oliver: 29'77 ptas. por carbón vegetal.—A la Sociedad «El Gas»: 1.561'30 ptas. por la energía eléctrica suministrada para el alumbrado público: 195'11 ptas. por la servida para las diversas dependencias municipales; 50'49 ptas. por el premio de cobranza del impuesto municipal sobre el consumo de gas. Al Sindicato Agrícola Católico: 226'25 ptas. por habas, avena, alfalfa y algarobas suministradas para el mantenimiento de los caballos propios del Municipio y 85'40 ptas. por igual concepto servido para pienso del caballo del Sr. Teniente de la Guardia civil.—A D. Jerónimo Estades Castañer: 79'45 ptas. por cemento suministrado para diversas obras realizadas por administración municipal.—A la Mutualidad de accidentes de Mallorca: 313'42 ptas. por el seguro de la brigada municipal.—A la «Auto Exposición Ferrer»: 164'95 ptas. por mangueras y otros utensilios adquiridos para el servicio del camión de riegos e incendios.—A D. Mateo Amills: 112 ptas. por cuatro rólulos de mármol con el nombre de Cristóbal Pizá que deben colocarse en la calle que se ha dedicado a este pintor.

Se concede permiso a D. Damián Cana Morell, para ensanchar el portal del local costera señalado con el n.º 30 en la calle de Santa Teresa.

Se acuerda exponer al público a efectos de reclamación, por espacio de 10 días, una instancia suscrita por D. José Morell Colom, como mandatario de D. Antonio Rullán Arbona para colocar un electro-motor de 1/8 HP. en la casa n.º 12 de la calle del Mar.

La Comisión se entera del extracto de los acuerdos tomados por la misma, durante el pasado mes de Enero, y acuerda dar cuenta de él, al Ayuntamiento pleno.

Y no habiendo más asuntos de que tratar el Sr. Presidente levanta la sesión, siendo las 8:30 horas.

«CRUZ ROJA» DE SÓLLER

Lista de donativos

Para sufragar el coste del edificio adquirido por esta Asamblea en la calle del Viento n.º 13, como también los gastos de reforma y adquisición de material sanitario:

Donativos por una sola vez

	Pesetas
Suma anterior	5.294'91
Cobranza cuotas periódicas	32'50
Recaudado de los obreros albañiles que trabajan en casa de D. ^a Isabel María Sampil	42'50
D. Bartolomé Mir Ripoll (50 francos)	15'00
Suman	5.387'61

(Continuará)

LA VOZ DE SÓLLER en la Argentina

Representante General: FRANCISCO V. VAZQUEZ
Redacción y Administración: General César Díaz 5468
BUENOS AIRES

Ferrocarril de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno, y en cumplimiento de lo preceptuado en el artículo 19 de los Estatutos, esta Sociedad celebrará Junta General ordinaria el día 23 de los corrientes, a las diez de la mañana en el domicilio social.

Los señores accionistas que deseen concurrir a ella, deberán depositar sus acciones en la caja de la Sociedad con 24 horas de anticipación, por lo menos, a la hora señalada para la Junta General, y recoger, a la vez, la papeleta de asistencia que les será entregada en las propias oficinas, según previene el artículo 20.

Sóller, 6 de Febrero de 1930.—El Presidente, Juan Puig. — Por A. de la J. de Gobierno, J. Torrents.

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

UNA GIRGOLA QUE DUGUÉ COA (Conclusió)

Tota la ciutat s'era entresentida des pas de sa fadrineta, Devant ca'l Rey s'era aplegada una gernació may vista; y no vos dich res de lo que deya tothom de veure el Rey y la Reyna y es tres fiys del Rey y tota la Cort besa qui besa.

A les hores aquesta pega cimada a sa somera y li dona cap an es pou a on s'eran aturats ella y En Bernadet, com venien des Castell des Gigant.

Y ¿què vos creys que feren el Rey, la Reyna y tota la Cort, veyent que sa fadrineta partia cap an aquell pou?

Lo que feren tots, pitjarli darrera, correns tots tant com porien per que sa fadrina y sa somera no les descompareguessen.

Com arribaren an es pou, sa fadrineta atura sa somera, y crida:

—En Bernadet, fuy de Rey, que trega una gerra d'aygo d'aquest pou, si voleu que la festa acabi en pau.

Tot s'aturen enrevoltant es pou, cerquen una gerra, y En Bernadet la treu des pou plena d'aygo.

—Bernadet, diu sa fadrineta, si vols estar bé, te man que begues d'aquesta aygo.

En Bernadet pega una bona timbola, y llavò se posa a mirar sa fadrineta y mira qui mira.

—¿Que me mires? diu ella.

—Sí, que te mir! diu ell.

—¿Y ara no'm coneys? diu ella. ¿No'm coneys y fogirem tots dos des Castell des gigant y venguérem a beure aquí?

—Sí, Catalineta que te coneix! diu En Bernadet. Ara m'ets tornada a la memòria!

Aquí En Bernadet contà tot lo que li havia passat ab Na Catalineta; el Rey y la Reyna y tota la Cort y tota la ciutat regueren que era la pura veritat.

El Rey fé devallar Na Catalineta de sa somera, la feren pujar demunt una mula, ensellada tan magnificament com saberen; En Bernadet pujà demunt un cavall; y costat per costat ab Na Catalineta cap a la Ciutat. Y el Rey y la Reyna, En Juan y En Toni y tota la Cort darrera y tota l'altra gent cuydant a esgargamellarse cridant:

—¡Viva la Princesa Catalina! ¡Viva el Príncep Bernat! ¡Viva! ¡Viva!

El Rey mana que enreguen la cosa p'és casament y que no hi planguen res.

Així ho feren; y es día salietjat se feu s'esclafit: sa casaren En Bernadet y Na Catalineta.

Y venguen unes noces de pinyol vermey, y un ball vi-

lanch de tot, y festes y sarau per llarch.

Y En Bernadet y Na Catalineta visqueren anys y més anys.

Y encare deuen esser vius, si no se son morts.

Y al cel mos vegem tots plegats.

Amèn.

Ciutat de Mallorca, 10 Agost de 1928.

mare, que se morí d'ella, y son pare no se volgué tornar casar. Estaven a un llocarró y guardava un parey de porchs y dues o tres euveyes.

Un dia passa per allà un cavaller cassa qui cassa. Aluya Na Maria Angela, que a les hores corria es desset anys; y, com la veu tan bella dona y tan bencarada, se'n enamora. La pregunta una mica y, sabent que tenia son pare, fa de trobarlo y li enfloca tot d'una:

—He vista aquesta fiya vostra y no esper veure'n may d'altra que m'agradi mes. Estich resolt a casarm'hi.

— Señor, diu aquell homonet, sa meua fiya és una nina, y no és per vossa mercè.

—¿Que és això? diu es cavaller. Una al'lota és per un rey, quant y mes per un cavaller com jo. Jo som fadrí, ella es fadrina y mos porem casar.

— Señor, diu aquell homonet, és massa vert es juvavert, Me dispens, però fissa favor de no parlarme'n pus.

—Be, diu es cavaller, me'n vaig, y dins un mes tornaré y en parlarem de bell nou veyam quin cantet fareu.



Me'n vaig y dins un mes tornaré

Passa un mes, y aquell cavaller se presenta altre volta a ca-Na Maria Angela y diu a son pare:

— Vench per dir vos que som es mateix: sa vostra fiya m'agrada, jo me casaré ab ella o no'n casaré. Y vos ¿que hi deys?

— Jo, diu aquell homonet, trop que seria un matrimoni massa mal igual: vossa mercè un cavaller, rich y ple; y Na Maria Angela, fiya d'un pobre viuud, que no tenim trast que parar. Vaja! me sembla un desbarat y no poch gran. Y m'ho dispens, que no hu dich per agraviar; pero mes a mi es dirho. Jo no tENCH altra cosa an aquest mon mes que aquesta al'lota, y jo no me puch esposa a ferla una desgraciada. Jo he de mirar per ella: som son pare.

— Res, diu es cavaller. ¿Volem que esperem un altre mes?

— Es pensar be ses coses no és errat may, diu aquell homonet.

Es cavaller se'n va y aquell homonet pensa qui pensa que havia de fer. Por un vent li pareixia que aquell cavaller anava de bo y que Na Maria Angela ja no poria fer mes bon partit; però d'altre vent s'esposava a que aquell cavaller mudàs ses idees y la fes una desgraciada.

— ¿Y tu que hi dius? arribar a dirli son pare.

— Jo, diu s'al'lota, faré lo que vos direu. Si me deys: digués que sí, diré que sí; si me deys: digués que no, diré que no.

ANTONI M.^a ALCOVER, PVRE.

(Seguirá)

(Prohibida la reproducció)

Proverbis

I

Ventallet de m'estimada, li has de dur ab la ventada lo mes esquisit que'l vent pren a les flors a l'aubada; l'has de deixar embaumada, cara fresca, cor calent,

II

¿Perque, Aymia, t'ha fet por cercant mel aquesta beya que creya que era una flor sa teva boca vermeya?

III

Calla si no vols ofendre, calla si qualqu t'ofen; qui calla, diu qualque cosa, que l'ofensor sempre entén.

IV

El pescador esca l'am ab les sardines podrides; i el dimoni, quan pesca ànimes, esca l'am ab la carn viva.

V

Molts ploren de la sentència, al Paradis merecudada, molt més la ditxa perduda que la perduda innocència

VI

Si sols poguessim menjar lo que guanyassim ardots ¡que si hi hauria de poques d'herbes aprop dels camins!

VII

La dona es una guitarra; i aquell que la sap sonar, la major part de sa vida la s'ha passada trempant.

VIII

Si el cor cerca la pau que ambiciona, perdona. fillet meu, sempre perdona.

IX

Al judicarme, Señor, admeteu en ma defensa: "No vull deixar cap ofensa, ni me'n vull dur cap rencor."

X

Voldria, oh Deu, del llamp que al la poderosa llum tenir encesa, i veure d'aquí baix vostra grandesa i nostra microscòpica estatura.

XI

¿Quin temps podrà passar la més disdevora'l seu marit, sense que vage a sebre que s'és feta la serp que ha vista al arbre prohibit?

XII

Ja que no puch presentar la túnica d'innocència, desitx, Señor, arribar ab vestit de penitència

XIII

Per aquest mon camina sense por travessant ses tenebres. el qui sap

XIV

Visquí sense fer ombra ab nom desconegut; lo mon no m'anomena, ni sap que hage viscut.

Això es la gran història de molts, com jó, an el mon que's creuen fer gran vasa i negu sap si hi son.

XV

Tots som Adams, totes Eves, tots de les Eves amich, i sempre elles ab la serp baix de l'arbre prohibit.

Mereixem esser gitats cada hora del Paradis y donam als primers pares tota la culpa sos fills.

XVI

Ab un paradís de ditxa dins el cor al mon venim ab vira llum d'ideal que veym brillar an els cims.

Quant a dins el cor s'apaga del idel tot el brill, a les fosques som cayguts baix del arbre prohibit.

XVII

Fugint Adam va trobar el lleó, abans amich, que l'escometé, ja fera, udolant per primer pich.

L'home sent desde llveors udolar a dins el pit cada volta que mereix que'l llansin del Paradis.

XVIII

La desolació d'Adam, ja deçà del Paradis, secant les llagrimas d'Eva que li escaldarem el pit.

Fou la primera anyorança que l'humanitat senti, per tot el mon estrangera, lluny de Deu, un temps amich.

XIX

¿Totes les selves verges, a tots els terrenys incults, a tots els deserts del mon, dels boschs diu lo mes ocult, trobareu flors selvetgines de tal bellesa i perfums que'l Maig perennal acusen del Paradís que hem perdut.

XX

Tota la fruyta dels arbrer i l'aygua de tots el rius la fam i la set no apaguen del desterrat infelis. ¡Pobre Adam! Tota la terra va trescant en tots sentits cercant les miques i gotes que volen del Paradis.

Gabriel MULET Y SANS

(Seguirá)

UNA AL'LOTA DE PEL ARREVEIXINAT

La me contà Na Geronieta Guiraud y Llobera de Pollensa, al cel sia ella y tot los morts.

Això era una al'lota que havia nom Maria Angela, tan garrida de cos y d'ànima com pobre de remeys. No tenia

Folleín de LA VOZ DE SÓLLER - I

LA HUNDIDA

MARIA BARRERE-AFFRE

PRIMERA PARTE

Dos horas antes de la ceremonia, había ya invadido la ancha avenida una densa muchedumbre. Esta se componía no sólo de notabilidades de toda clase que iban a las exequias, sino también de una multitud enorme de curiosos, que fueron allá como se va a un espectáculo; estos se amontonaban en las aceras a pesar de las órdenes de la policía, y con la jovialidad de las gentes meridionales se interpelaban a gritos, de un lado a otro.

—Ehl Mario!... Has visto tú qué coronas?... —¿Cómo no! Ah! camarada! El puñalo de oro que valdrán!...

—Andad!... Circulad!...—decía el policía bonachón.

El entierro había de tener lugar a las diez. Mucho antes, la campana de la iglesia vecina dejóse oír, rimando con su grave son el rumor de las conversaciones.

La gente iba penetrando, a manera de un oleaje ininterrumpido, por la puerta principal, en el piso bajo del suntuoso inmueble, que hacía esquina con dos avenidas y cuya fachada desaparecía casi del todo bajo las inmensas colgaduras negras. Llegábase hasta el hall, convertido en capilla ardiente, a inclinarse respetuosamente ante el catafalco, y luego se metía en los vastos salones, que poco ha fueron teatro de tan brillantes fiestas.

A los domésticos, vestidos de librea, que iban y venían a pasos quedos, cariacontecidos según reclamaban las circunstancias, algunas personas preguntabanles por alguien, cuya ausencia no dejaba de sorprender.

—La señorita Nizier, está enferma?

—Enferma, no; pero sí muy fatigada, respondían los criados con un imperceptible cuchicheo.

Muchas señoras expresaron sus deseos de dar el pésame a la muchacha.

—La señorita no recibe a nadie.

—Y después de las exequias?...

—La señorita no recibe.

La curiosidad de muchos sufrió un engaño. Hubiérase querido ver qué cara ponía esta Eva Nizier, la cual, diez años antes, vendía violetas en las calles de Hyères, ante el inmenso fortunón, que de seguro iba a heredar.

Entretanto el gentío aumentaba. Has-

ta en los rincones había personas de pie, y así fué que Mederic Leufroy, director y propietario de la *Provence artistique et mondaine*, se encontró violentamente cogido entre una puerta cerrada y la espalda rechoncha de Jeremías Mams, el banquero famoso que pasaba por archimillonario. Este se volvió, reconoció al periodista de quien quería aprovecharse y hendió de un largo reir su cara de nariz harto pronunciada.

—Ah! dispense Vd., amigo, dijo él; se me empuja!...

Tenía el banquero una voz tartajosa y untuosa, que se avenía bien con su aire de buer mozo y con sus obsequiosas adulaciones. Mas sus subordinados y sobretodo sus deudores afirmaban que bajo de esas apariencias de buen mozo, cortés hasta la exageración, se ocultaba un alma temible, áspera y sumamente rapaz.

—Se le empuja, Vd. me empuja, nos empujamos, respondió Mederic Leufroy con un corto reir a flor de boca, cuyas ansias moderó, dados el lugar y las circunstancias.—Oiga Vd., vamos a ponernos al abrigo de tanta gente; venga conmigo, que conozco bien la casa!...

Detrás de él, hábilmente su mano hacía rodar el cerrojo de la puerta contra la cual se aplastaba. Se entreabrió, deslizóse él por ella arrastrando al banquero judío y la puerta tornóse a cerrar ante

sus vecinos verdaderamente extrañados de su desaparición inesperada.

La última frase del periodista había arrancado un suspiro a Jeremías y añadido una arruga a su frente. En efecto, a pesar de su deseo ardiente de ser recibido en el medio aristocrático de la ciudad, el israelita no había tenido con el difunto marqués de Mandres más que relaciones de negocios. Era la primera vez que penetraba más allá del saloncito-despacho, donde el gran señor con la más cortés amabilidad, recibía de ordinario a administradores y banqueros, y a su notario.

Los dos hombres se encontraban en uno de esos rinconitos encantadores, con los cuales la fantasía moderna corta primorosamente la monotonía de las vastas salas de recepción. Era un nido envuelto en colgaduras japonesas. Había en él un diván, unos cojines barrocos, un espejo, un alto lampadario, una mesita-biblioteca giratoria que ofrecía libros en sus cuatro caras.

—¿No le parece a Vd. que aquí se respira? dijo Mederic abanicándose con su sombrero.

El bello espejo oval le devolvía la imagen de un hombre alto y delgado, a quien algunos ligeros frunces y uno, mechones de pelo gris hacían que se le atribuyera una edad que no tenía. Cuando se le hacía de 45 años:

—Yo le devuelvo a Vd. seis, respondía él con una larga risa.

Y para explicar su apariencia avejentada, añadía:

—La guerra... tres heridas... dos años en el campo de represalias... ¡Qué quiere Vd! Me tengo aún por bien dichoso de haberme escapado con tan pocas quebras...

Después de algunas vacilaciones, disponiendo de una fortunita, habíase lanzado al periodismo y fundado lo que él llamaba su «papelard». En realidad, era una muy elegante e irreprochable publicación, admirablemente ilustrada, en la cual colaboraban de grado muchas de nuestras mejores glorias literarias. En cada número Mederic Leufroy publicaba un artículo sazornado de buen humor, en el cual, como fino crítico que era, pasaba revista al mundo elegante, a las letras, a los sucesos del día. Aunque inspirado por un sano espíritu de regionalismo, ese artículo semanal no se desdibajaba de rozar ligeramente, si bien con todo interés, la vida de París, del Norte del Este y Oeste de Francia, y sobre todo, de lo que Mederic llamaba con gran afecto: el resto del Mediodía. Firmaba estas crónicas con un pseudónimo que pronto se hizo célebre, y podíase decir que era sobretodo su talento incisivo y alegre el que había hecho aumentar tan rápidamente la tirada de la revista.

(Continuará)

DEL IV CENTENARIO DEL STO. CRISTO

Que es la Hora Santa

Intensamente nos hemos gozado en el Señor de ver prosperando aquella primera idea de conmemorar de algún modo la fecha aniversaria del Sudor de Sangre del Santo Cristo, durante el Carnaval de 1930, por algún acto público en el Carnaval de este año.

Como ya conocen nuestros lectores, una solemne Hora Santa, precisamente el Martes de Carnaval, fué su feliz expresión.

Esta idea la hemos visto recibida por nuestro Pueblo con visible cariño y aplaudida con entusiasmo cada vez más creciente.

Por nuestra parte lo hemos ya celebrado; y hemos anarcado además su máxima oportunidad, así para llenar los fines a que se dirige, como por sus circunstancias de tiempo.

Creemos pues que no estarán hoy de más unas líneas con que demos sucintamente a conocer la excelencia de este devoto ejercicio de la Hora Santa.

Y primeramente, en cuanto a su origen, debemos ya reconocer al mismísimo Jesús como Autor de su invención. Quejábale, en efecto, un día, este divino Salvador a la dichosísima Confidente de su Corazón, Sta. Margarita Alacoque, de las ingratitudes humanas, y le decía: "Esto me es mucho más sensible que cuanto he sufrido en mi Pasión; tanto, que si me devolvieran los hombres algún amor en retorno, estimaría en poco cuanto por ellos hice y querría hacer aún más si fuese posible; pero ellos en cambio, me dan sólo frialdad e ingratitudes... Tú, pues, al menos, dame el consuelo de suplir por su indiferencia".

"A este fin, para acompañarme en la tristeza mortal que tuve a bien sentir en el Huerto de los Olivos y en la humilde oración que entonces presenté a mi Padre, en medio de todas mis angustias, te levantarás entre once y doce de la noche (todas las noches del jueves al viernes) para postrarte conmigo durante una hora, con la faz en tierra, ya para calmar la cólera divina pidiendo misericordia por los pecadores, ya para endulzar la amargura que sentí en el abandono de mis Apóstoles".

¿Qué origen, pues, pudiese desear más recomendable? Es un ruego-mandato del mismo Corazón de Jesús?

¿Y qué fin más, excelente a la vez que provechoso?—Recordar y agradecer los beneficios inmensos de su infinito amor; repararle por nuestras ofensas; aplacar su justísima indignación; y por esta suerte reconciliarnos de nuevo con El, y de nuevo captarnos su benevolencia.

Estos son los fines de la Hora Santa.

¿Que extraño es, por lo mismo, que la hayan mirado con suma benignidad los Romanos Pontífices?

Por eso ya Pio VII concedió a los fieles que la practicasen la noche del jueves al viernes, de once a doce, indulgencia plenaria con las condiciones ordinarias de confesión y comunión, valiendo la comunión del viernes igual que la del jueves.

Siendo de notar que ahora, por concesión reciente de la Sagrada Penitenciaría ha amplificado esta gracia de una manera extraordinaria, pudiéndose ganar la indulgencia plenaria, sea cual fuere el día y la hora en que se practique este ejercicio, aun más de una vez a la semana, y exigiéndose sólo como condición necesaria "vacar durante una hora continua a algún ejercicio de piedad y de religión, encaminado a conmemorar la Pasión de Cristo y la tristísima agonía de su Santísimo Corazón".

¿Qué cosa pues, ciertamente, podía haber más simpática y más oportuna para conmemorar dignamente una extraordinaria muestra de la predilección de Dios para con nuestro Pueblo que una solemne Hora Santa?

¿Y qué para aplacar la Divina Justicia muy justamente irritada por nuestros pecados?

¡Todos, pues, a la Hora Santa!

Conocemos ya el programa. ¿Qué bien pensamos que resonará en los oídos de Jesús presente y real en la Santa Eucaristía, y a los pies de nuestro Sto. Cristo amadísimo, aquel grito tan delicadamente expresivo, entre compungido y amante, brotado del profundo de nuestros corazones: "Parce, Domine, parce populo tuo—perdona, Señor, perdona a tu pueblo; y no quieras para siempre olvidarte de la misericordia y amor que para con él has tenido".

¡Ah! no dudamos que en aquellos instantes de emoción se renovará, espiritualmente, al menos, aquel insigne milagro del amor y predilección de Jesús: otra vez se derramará sobre los presentes singularmente, cual suavísimo óleo de bendición, la virtud divina de aquella Sangre preciosa vertida un día por ésta nuestra bendita figura, como símbolo y fundamento de mayor santidad y de bien.

¿Quién jamás querrá sentir el remordimiento de haberla despreciado o desperdiciado?

ANNIFER

GACETILLAS

A nuestras simpáticas lectoras

"La Hundida"

He aquí el argumento de la novela que hoy empezamos a ofrecerte, donde se plantea y resuelve un interesante problema del orden moral.

Una pequeña vendedora de flores, abandonada por sus padres, ha sido recogida por un millonario, el marqués de Mandres. Es feliz, dotada de las más hermosas cualidades, esperándola un porvenir risueño y halagador cuando acaece de pronto la muerte de su bienhechor... ¿Por qué razones Eva Nizier - tal es su nombre - rehúsa la fabulosa herencia del difunto marqués y se lanza a una vida de incertidumbres y peligros?...

Parte resuelta y animosa en busca de su familia. Pero, ¿qué motivos pueden instigarla a entregarse a tan difícil empresa, cual es la de buscar a desconocidos y quizás enemigos? Y, si los encuentra, ¿tendrá valor de hundirse en el fango donde de seguro se hallan sumidos, para rehabilitarlos y levantarlos de su triste estado, rehaciéndoles con su energía una vida de felicidad?...

No se adivina fácilmente cual será el desenlace de esta lucha, que una joven sola emprende con el mundo de las almas y de los acontecimientos desconocido para ella. Si este problema te interesa, lector o lectora, para tí hemos traducido del francés esta obra magnífica de la elogiada escritora Marie Barrère Affre, a la cual damos comienzo con el presente número.

LA HUNDIDA

Cada capítulo constituirá un drama despertando gran curiosidad e interés en los lectores que seguirán con asiduidad la narración, y sobre todo en las lectoras, para quienes principalmente hemos traducido esta emocionante novela.

«Proverbios»

Coincidiendo con el comienzo de "La Hundida", damos principio también con el presente número, a una colección de poesías que con el título que encabeza estas líneas ha escrito el exquisito poeta y apreciado colaborador nuestro D. Gabriel Mulet Sans.

Dichos versos, en unión de otros ya publicados en éste y otros que irán apareciendo sucesivamente serán recopilados en un tomo que en la actualidad se está imprimiendo en nuestros talleres.

De seguro, nuestros lectores, sabrán agradecerarnos nuestro interés en brindarles las primicias de tan bellos trabajos.

Frío y nieve

De la estación invernal, la presente semana ha sido la más cruda y desapacible.

Los días lluviosos se suceden sin interrupción y apenas si hemos gozado de la luz del sol. Sólo ayer por la tarde, jueves, brilló unas horas.

Los montes circundantes se han cubierto de nieve en gran abundancia, llegando hasta los olivares. No solo la parte del Puig Major, sino también Sa Serra, Coll de Sóller, el Teix y los montes de Son Sales y Muleta, aparecieron arrojados con el blanco velo de la nieve.

Nada de extraño si en estos días se sienten un frío muy intenso.

Ello no obstante, han sido muchos los curiosos que han ido a gozar de cerca el espectáculo de la nieve, yendo al Coll y por los caminos de Sa Serra y Bonnaber.

A la hora en que escribimos estas líneas, viernes, está lloviendo en la población y la nieve continúa cayendo sobre nuestros montes.

Se nos dice que por la parte de S'Arrom se desprendió un peñasco, que a su paso produjo considerables daños en los olivares.

Grave accidente

El miércoles de la presente semana, en la fábrica de embutidos y mantecas de cerdo de D. José Aguiló Pomar, sucedió un sensible accidente.

El empleado Joaquín Bordoy, estando dedicado a sus faenas, sufrió una pequeña caída, pero en tan mala fortuna, que fué precisa la intervención inmediata del doctor D. Mariano Rovira Sellarés, quien le apreció la rotura total de la uretra perineal con pérdida de sustancia, y dada la gravedad de la herida, ordenó el traslado a la Clínica del Dr. Juaneda donde sufrió delicadísima operación, que llevaron a cabo los citados doctores Juaneda y Rovira.

El carácter de la herida es muy grave, pero entre ambos médicos, existen esperanzas de salvar al desgraciado obrero.

Celebraríamos infinitamente que así fuera.



D. SIMON MATEU SEGUI

COLONO DEL PREDIO CUBER

Falleció en ésta el día 17 de febrero

A LA EDAD DE 68 AÑOS

Después de recibidos los Santos Sacramentos

(E. P. D.)

Sus atribulados esposa D.ª Catalina Mayol Castañer; hijos D. Juan y D. Guillermo; hija señorita Francisca (presentes), hermanos D. Pedro Andrés, D. Cristóbal y D.ª Francisca; hermano y hermanas políticas D. Guillermo Mayol, D.ª Francisca Vicens, D.ª Catalina M.ª Carbonell, D.ª María Luisa, D.ª Pilar y D.ª Rita Nabas Iriarte (ausentes), sobrinos y sobrinas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones al alma del finado por lo que recibirán especial favor.

La revista «Studia»

Esta interesante revista acaba de publicar su número correspondiente al pasado mes. El sumario es el siguiente:

Texto: "El Dr. D. José Miralles y Sbert". —"El nostre pa de cada dia", por D. Andrés Caimari, Pvre.—"Nuestros amigos difuntos". —"Al margen de un Congreso", por el Dr. G. Cabrer, Pbro.—"Un pintor que ha triunfado".—El viaje de D. Antonio Sancho a Hungría.—"Nits de l'illa del cel blau", por Mateo Cladera Palmer.—"Sombras y penumbras", por Pedro Eusebio.—"Rebojos", por Diego Zaforteza Musoles.—"El Castell dels Solidaris", por R.—"Varia".

Grabados: "Escenas Evangelicas" por Elisabet Ringer.—"Nuestros amigos difuntos".—"El pi forcat", "Portal de Deflar", "Molins a ple sol", "El pou de Son Matgí" cuadros del pintor J. Pons Frau.—El Sr. Sancho, Con el Obispo Hasz y un grupo de peregrinos ante la Catedral de Estergom "El Sr. Sancho en el Palacio del Ecmo. Cardenal Primado Dr. Serédi".

Destaca de entre ello "El nostre pa de cada dia" de nuestro estimado colaborador Sr. Caimari, "Al margen de un Congreso" por nuestro querido amigo el Vicario in capite del Puerto Dr. Cabrer y finalmente "Nits de l'illa del cel blau" por el notable escritor Mateo Cladera.

Las coliflores

Es esta una hortaliza muy apreciada por parte de nuestro público. Su adaptación culinaria es extensa, y se presta a la condimentación de exquisitos platos.

De ahí la aceptación de que goza en nuestro mercado... y en todos.

Como que la producción local es insuficiente para abastecerlo, vienen semanalmente varios camiones de fuera cargados de dicha hortaliza que depositan en la Plaza de la Constitución, formando grandes montones, que el público cuida... de hacer desaparecer paulatinamente.

Comunmente forman corro junto a los montones, durante las horas de venta, algunos curiosos, recreándose con los incidentes que se producen... entre vendedores y compradores

Una Tuna Escolar

Nos enteramos de que durante los primeros días del próximo mes de Marzo, visitará la Capital de esta Provincia, la "Tuna Escolar Médica Valenciana", notable agrupación que integran 28 alumnos de la Facultad de Medicina de Valencia.

Se nos dice que es probable pasen a esta ciudad con objeto de admirar sus bellezas naturales.

Difamación

Copiamos de La Última Hora: "Con satisfacción nos enteramos y lo consignamos con mucho gusto en estas columnas que un honorable sacerdote que ejerce el cargo de Económico en un pueblo de Mallorca ha sido víctima de una vil calumnia emanada de gente soez, que tiene en poca estima la honra del prójimo.

Lástima que al autor de esta ruin hazaña no pueda detenerse y aplicarle su merecido pues en estos casos, entendemos que toda pena es poca."

¡Calumnia, que algo queda!

Clasificación y declaración de soldados

En el salón de actos de nuestro Ayuntamiento, y con asistencia de las autoridades locales, tuvo lugar el acto de clasificación y declaración de soldados de los mozos correspondientes al actual reemplazo.

Igualmente tuvo lugar la revisión de los mozos que alegaron excepción o enfermedad en los años de su alistamiento, correspondientes a los de 1927 y 1928.

El Carnaval

El tiempo frío y lluvioso reinante en la presente semana, ha impedido bastante que el número de máscaras que circulara por la población fuera numeroso. No obstante, el

referido frío y mal tiempo no ha obstaculizado el que los bailes llevados a cabo en los distintos y conocidos locales de esta ciudad, se vieran animados.

D. Damián Deyá, propietario del "Gran Café Central" nos comunica que mañana domingo por la tarde tendrá lugar en su salón un baile amenizado por la orquesta.

Además, mañana noche, y en las demás veladas de los restantes días de la semana, a excepción del lunes, se celebrará también baile de salón.

D. Fernando López, Conserje del "Centro Maurista", nos encarece anunciemos que tanto el baile que se celebrará mañana noche, como el del Jueves Lardero, serán amenizados por la banda de música "Lira Sollerense".

Arregladamente a la Ley, el Gobernador interino ha dispuesto que los muchachos menores de 16 años no puedan asistir a los bailes de máscaras.

La Contribución

Recordamos a nuestros lectores que hasta el próximo lunes día 24 se efectuará en esta ciudad la recaudación voluntaria de las cuotas de Contribución Rústica, Urbana, Industrial y de los demás conceptos correspondientes al primer trimestre de 1930.

Exceso de original

El exceso de composición nos deja sin poder dar salida a distintos artículos de apreciados colaboradores nuestros e interesantes informaciones de interés local, a todo lo que daremos publicidad, D. m., en el próximo número.

Mercado local

Los precios por qué se rigió nuestro mercado durante la presente semana, han sido los siguientes:

- Almendras: a 40 ptas. el hectólitro.
- Limones: de 8 a 10 ptas. la carga.
- Naranjas: a 8 y 10 ptas. la carga.
- Mandarinas: a 16 y 18 ptas. la carga.
- Algarrobas: a 5 a 6 ptas. el quintal.
- Gallinas: a 1'60 ptas. la tercia.
- Pollos: a 1'50 ptas. id.
- Huevos: a 2'25 ptas. la docena.
- Conejos: a 0'60 ptas. la tercia.
- Acete: Superior, de 28 a 30 duros la so-mada. Corriente, a 26 y 25 duros.
- Orujo ("pinyol d'oliva"): a 6 ptas. los cien kilos.

La naranja ha sufrido un ligero aumento de precio.

Debido a la reciente nevada, han sido muy castigados los almendros.

De Fornalutx

LOS BANCOS DE LA IGLESIA

La suscripción abierta para costear los nuevos bancos de la parroquia, va obteniendo un éxito muy lisonjero.

Sabemos que, en vista de ello, nuestro celoso Regente ha encargado al carpintero la confección de los mencionados bancos.

Con satisfacción damos la continuación de la lista de donantes, que pone de relieve el interés que todo nuestro pueblo siente por tan plausible mejora.

Suscripción para unos nuevos bancos

	Pesetas
Suma anterior	582'00
D. José Colom Albertí	35'00
> Benito Vicens Ros	5'00
> Juan Estades Bennasar	35'00
> Juan Ginestra Sastre	10'00
> Bartolomé Colom Roquette	35'00
> Bernardo Mayol Albertí	5'00

- > Bernardo Albertí Arbona
- D.ª Antonia Busquets Mayol
- > M. A. E.
- D. Jaime Busquets Rullán
- D.ª Antonia Busquets Ruitort
- D. Juan Albertí Albertí
- > Antonio Muntaner Pastor
- > Miguel Caparó Busquets
- > José Barceló Ginestra
- > Bernardo Bernat Barceló
- > José Arbona Busquets
- > Bartolomé Mayol Pons
- > Miguel Alcover Bauzá
- > Antonio Gay
- > Salvador Reynés Mayol
- D.ª Margarita Vicens Vicens
- > Catalina Sastre Arbona
- > Francisca Escales Ripoll
- > María Mayol Arbona
- > Francisca Colom Mayol

SUMA . . . 1.008

Continuará)

NUEVA SUPERIORA

Para sustituir a la Rda. Sor Plácida Cánaves, la que ha sido hasta ahora Superiora de las HH. de Caridad, ha sido nombrada Sor Valeria Bernad, que ocupaba el cargo de Madre Vicaria del Consejo de la Congregación. La felicitamos.

FUNCIÓN RELIGIOSA

El próximo jueves, a las siete y media en la capilla de las HH. de Caridad, habrá misa de comunión general con plática, seguidamente exposición a S. D. M. quedando manifiesto todo el día.

Al anochecer previo rezo del Santo Rosario se practicará solemnisima Hora Santa, se leerá el acto de desagravio seguidamente la reserva.

DEFUNCIÓN

La próxima semana pasada falleció el bondadoso señor D. Miguel Deyá, «Ca'n Caixa».

Su muerte fué muy sentida, dadas las relevantes prendas que poseía.

Descanse en paz, y reciba su apenada familia nuestro sentido pésame.

LLEGADA

De Belfort llegó anteayer D. Salvador Seguí, a quien damos la bienvenida.

EL FUTURO AYUNTAMIENTO

Los señores vecinos que constituirán el nuevo Ayuntamiento, con arreglo a lo dispuesto en el R. D. fecha 15 del corriente:

Ex-concejales de elección popular

D. Juan Estades Bennasar.—D. Bartolomé Mayol Arbona.—D. Gabriel Mayol Ballester.—D. José Mayol Ros.

Mayores contribuyentes

D. Benito Busquets Ferrer.—D. Jorge Mayol Ballester.—D. Juan Sastre Estades.—D. Jaime Busquets Rullán.

EL CORRESPONSAL

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Febrero, día 15.—Magdalena Frontera Rullán, hijo de Jaime y Catalina, Calle de Alquería del Conde, n.º 18.

DEFUNCIONES

Febrero día 14.—María March Morey 62 años, casada, calle del Mar, n.º 52.

Día 19.—Simón Mateu Seguí, 68 años, casado, calle de San Jaime, n.º 32.

La Política

Camino de la normalidad

Por el Gobierno han sido dictados los oportunos R. D. para la renovación de los Ayuntamientos y Diputaciones Provinciales.

En esta misma Sección damos a conocer el probable Ayuntamiento que durante esta época de normalización regirá los destinos de nuestra ciudad.

En cuanto a la Diputación, según lo dispuesto, debe constar de 14 diputados, de los cuales son natos los representantes de la Cámara de Comercio, la de la Propiedad Urbana, la Económica de Amigos del País y los Colegios de Abogados y de Médicos.

Son, pues, cinco diputadatos natos: los nueve restantes han de escogerse entre los elegidos desde 1917 a 1923.

Nuestro futuro Consistorio

En virtud del R. D. gubernativo, es muy probable que nuestro Ayuntamiento se constituya de la siguiente manera:

Primer distrito

Por el art.º 29

- 1.º D. Pedro J. Castañer Ozonas.
- 2.º Corresponde a D. Cristóbal Ferrer Morell, pero como que éste no tiene fijada su residencia en Sóller, le sustituirá D. David March Alcover.

Por elección popular

- 3.º D. José Bauzá Llull.

Segundo distrito

Por el art.º 29

- 1.º D. Bartolomé Coll Rullán.
- 2.º D. Antonio Piña Forteza.

Por elección popular

- 3.º Corresponde a D. Amador Canals Pizá, pero como que reside en el extranjero, será sustituido por D. Guillermo Mora Alcover.

Tercer distrito

Por el art.º 29

- 1.º D. José Canals Pons.
- 2.º D. Jerónimo Estades Castañer.

Mayores contribuyentes

- D. Vicente Alcover Colom.
- D. Jaime Juan Joy Castañer.
- D. Juan Pizá Castañer.
- D. Marcelino Rullán Oliver.
- D. José Enseñat Mayol.
- D. José Aguiló Pomar.
- D. Miguel Lladó Bernat.
- D. José Forteza Forteza.

El próximo lunes, día 24, a las veinte, la Comisión municipal permanente celebrará sesión para aprobar el acta de la última sesión, celebrada el día 19 del actual, y dar cuenta del Real Decreto del día 15 del corriente.

A las veintiuna del mismo día, se reunirá el pleno con la misma finalidad que la Permanente.

El día 25, a las diez de la mañana, se proclamarán los nuevos concejales, y el día 26, a las doce, el alcalde D. José Bauzá, les dará posesión de su cargo, pasando a ocupar la presidencia el concejal de más edad.

El día 27, a las doce, se reunirá el pleno del nuevo Ayuntamiento para proceder al nombramiento de los cargos.

Interés

Reina sumo interés entre los sollerenses para conocer con certeza la constitución del nuevo Ayuntamiento, y mucho más por las personas en las que recaerá el nombramiento de Alcalde y tenientes de Alcalde.

Radiotelefonía

Gran concierto musical

Ofrecemos a nuestros lectores el programa de un concierto de música española organizado por el Radio-Club de Marsella y del Mediodía de Francia, con el concurso de la Asociación de Amigos de la Radiodifusión Popular de Provenza y la Federación Provenzale de Radio Clubs, que será retransmitido por la estación radiotelegráfica de Marsella y por las estaciones de radiodifusión del Estado francés, y especialmente radiodifundido por Radio-Barcelona (E. A. J. I.)

Dicho concierto tendrá lugar el martes, 25 de Febrero, a las nueve de la noche, en los salones del Hotel del Louvre y de la Paz, bajo la presidencia de honor del señor Consul de España, del Gobernador Civil y demás autoridades locales.

1.ª Parte

1. Danse Espagnole par l'Orchestre (Manuel de Falla).
 2. Ka-Ou-A. — D. Hawaii. — Hawaiian eyes. (Ferreira du quintette de S. M. le Roi d'Espagne) par M. M. Brandely—guitare Hawaïenne et Delosio—guitare d'accompagnement.
 3. Chants populaires catalans (Francisco Alió). Cansó de Nadal—La Pastoreta—La Filadora; chantés par Mme. Paquita Mayol de Husson.
 4. Tango —Orchestre— (Albeniz).
 5. Danse Espagnole (Granados-Kleisler). Chansons espagnoles (Manuel Falla); par M. Réquier, violon solo des Concerts Classiques.
 6. Andaluza—Orchestre—(Granados).
- 2.ª Parte
7. Malagueña—Orchestre—(Albeniz).
 8. Pobre Pierrot (Luis de Sanchocheja).

Los Gavilanes, zarzuela, (J. Guerrero).—Escena de la Flor—Tango machicha (Contursi); chantés par Mr. Francisco Cosme.

9. Chant et Zambra gitanes—Orchestre— (Anduaga).

10. Sarabande de la suite ancienne Don Quijote, (R. Laparra); par Mr. Husson alto solo des concerts classiques.

11. Tonadillas, (Granados). — El Majo discreto — El Majo tímido; chantés par Mme. Paquita Husson-Mayol.

12. Lagarteranas—Orchestre— (J. Guerrero). — Marche Royale d'Espagne — La Marseillaise.

Nuestro apreciado amigo y colaborador D. Pedro Rullán, técnico en radiotelefonía, y Delegado oficial de la "Radio Barcelona" en Marsella, quien cuidará en dicha retransmisión de las traducciones, y dirigirá la palabra a los radio-oyentes, nos suplica que en su nombre roguemos a los radio-escuchas sollerenses tengan la bondad de hacer conocer, dirigiéndose al Radio Club de Marsella (3 y 5, Place Castellane), sus impresiones respecto a la retransmisión.

Como habrán leído nuestros lectores, tendrán acasión, el próximo martes, de oír a nuestra paisana, la aplaudida artista D.ª Paquita Husson.

"EL GAS" S. A.

El próximo pasado domingo, celebró esta sociedad su anunciada Junta general.

Asistió selecta concurrencia. El Secretario de la misma, D. Guillermo Frontera, leyó la siguiente Memoria:

"Señores Accionistas: Cumpliendo el precepto reglamentario hemos tenido el honor de convocaros para someter a vuestra aprobación la presente Memoria y el Balance correspondiente al pasado ejercicio.

Nada anormal ha ocurrido durante el transcurso del año anterior, así es que, debido al constante favor del público y a las normas de severa administración seguidas, podemos ofrecer como resumen de nuestra gestión, el brillante resultado que acusa la cuenta de pérdidas y ganancias, cuyo saldo, ya descontadas las correspondientes amortizaciones del material industrial y edificios, es de pesetas 89.487'96 de las que han de deducirse 17.819'43 a que ascienden los impuestos del Estado, resultando un beneficio líquido de pesetas 71.668'53 que os proponemos repartir en la siguiente forma:

Para un dividendo de 10 pesetas por acción, libre de impuestos	30.000'00
A la Junta de Gobierno por su asignación estatutaria	7.604'59
Al Fondo reglamentario de recompensas	760'46
Al fondo de reserva las restantes	13.303'48
Igual a pesetas	71.668'53

Los Vocales que por turno reglamentario deben cesar en el desempeño de sus cargos son los siguientes: D. Antonio José Colom Casanovas, D. Jaime Marqués Rullán, don Jaime Morell Mayol, D. Miguel Puig Rullán, D. Amador Canals Pons y D. Guillermo Frontera Magraner y los suplentes don Miguel Forteza Pomar y D. Jaime Colom Casanovas. Esta Junta debe, por lo tanto, designar los que han de sustituirlos o bien acordar su reelección.—Soller, 30 Enero de 1930.—Antonio J. Colom Casanovas, Presidente; Jaime Marqués Rullán, Vice-Presidente; Vocales: Jaime Morell Mayol, Miguel Puig Rullán, Amador Canals Pons, Miguel Arbona Rullán, Jaime Juan Joy Castañer, Ramón Coll Bisbal, Pedro Antonio Alcover Pons, Miguel Ripoll Magraner, Jaime Deyá Ripoll, Guillermo Frontera Magraner, Vocal-Secretario."

La general aprobó la transcrita Memoria lo mismo que el Balance del finido ejercicio, y acordó hacer constar en acta un voto de gracias al Director-Gerente D. Jaime Rullán Rullán por el brillante resultado obtenido y seguidamente, fueron reelegidos los vocales y suplentes, a quienes por turno reglamentario correspondía cesar.

Por la reseña que precede habránse enterado nuestros lectores de la floreciente marcha que sigue esta industrial colectividad. La acertadísima administración de la Junta de Gobierno, la celosa dirección de su Gerente D. Jaime Rullán, y la actividad de todos los empleados, se ha traducido, precisamente, en los halagüeños beneficios que vienen a aumentar el alto prestigio de que ya goza "El Gas".

Sea para los directivos, empleados y de una manera especial para nuestro apreciado amigo D. Jaime Rullán, nuestra efusiva enhorabuena.

Tafona Cooperativa

Se pone en conocimiento de los socios que en el próximo domingo día 2 de Marzo en el domicilio social, calle del Mar, 15, de nueve a once y media de la mañana, se hará efectivo el pago del último reparto del aceite de la cosecha de 1927-28 y de los intereses de las libretas de la Caja Rural.

Sóller 21 Febrero de 1930. Por el Consejo de Administración.—Miguel Ripoll.—Presidente.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Desde hace algunos días encuéntrase entre nosotros nuestro apreciado amigo el comerciante establecido en Audouin, D. Juan Llaneras, y su simpática hija Srta. Magdalena. Pasarán corta temporada en esta ciudad, regresando después a la referida población francesa.

También se encuentra entre nosotros el negociante D. José Balaguer Socias, quien procede de Montbeliard, y viene, igualmente para pasar corto tiempo en Sóller, regresando luego a la ciudad de que procede.

El martes llegaron de Marsella, las distinguidas señoras D.ª Juana Luisa Beien, de Moranta, y D.ª Clara Brossette, viuda de D. Pedro Vicens.

Ayer, estrechamos la mano, a su llegada de Burdeos, a nuestro particular y cordial amigo D. Antonio Ballester Escalas, quien viene para pasar corta temporada en esta ciudad, y regresar luego, en compañía de su virtuosa esposa y bella sobrina, a la indicada urbe francesa, donde tiene importante negocio.

Llegó el mismo día de Lyon (Francia), el comerciante y amigo nuestro D. José Bernat.

Sean todos dichos señores, bienvenidos.

SALIDAS

Para París salió nuestro estimado amigo el comerciante D. Domingo Forteza Aguiló, acompañando a su hermana D.ª Paula y la encantadora hijita de ésta Margarita-Concepción.

Dirigiéndose a su residencia comercial de Orleans, embarcó el domingo, D.ª Francisca Frontera Vicens.

Salió anteaer para Marsella, donde confía permanecer breve temporada, el culto joven y amigo nuestro D. Ramón Vicens Casanovas.

Deseámosles a todos, feliz estancia en el punto a que se dirigen.

NECROLÓGICA

D. Simón Mateu Seguí

El lunes de la presente semana, durmióse placidamente en el Señor, a la edad de 68 años, el honor D. Simón Mateu Seguí, colono del predio *Cuber*, habiendo recibido los santos Sacramentos.

Hacia unos días que se sentía algún tanto enfermo y en vista de las proporciones alarmantes que iba tomando su dolencia, trasladóse a ésta con su familia. El médico de cabecera al reconocer por primera vez al enfermo, ya señaló la gravedad del caso. Agravándose su estado, el lunes le fueron administrados los santos sacramentos y por la noche del mismo día debió de existir, dejando a su esposa e hijos en el mayor desconsuelo.

Por espacio de 30 años ha sido colono del predio de *Cuber*, de la distinguida familia Magraner.

Dotado de buen carácter y nobleza de corazón hacíase amar de cuantos le trataban. Hombre formal y serio, unía a estas bellas cualidades un buen fondo cristiano. No pasaba ningún día sin rezar el santo rosario, después del trabajo diario, con su familia y demás gente que le rodeaba. Así es que, en ésta, la noticia de su fallecimiento produjo un verdadero sentimiento en las numerosas personas que se honraban con su amistad.

El martes, al anochecer, fué conducido su cadáver a su última morada, con asistencia del Rdo. Clero con cruz alzada y un concurso extraordinario, que acudió a dar el pésame a su apenada familia.

Al día siguiente, en la parroquia se celebraron solemnes exequias en sufragio de su alma, acto que se vió también muy concurrido poniéndose de relieve las muchas simpatías de que gozaba el finado.

Reciban su atribulada esposa D.ª Catalina

Mayol, sus apenados hijos D. Juan y Don Guillermo y Sta. Francisca, hermanos y de más deudos la expresión de nuestra condolencia. Y al elevar vuestras preces al Señor por el eterno descanso del alma del finado, pedimos también que derrame el bálsamo de la resignación cristiana en el corazón de sus deudos, que haga más llevadera la cruel separación de un ser tan querido, que una enfermedad traidora y rápida acaba de arrebatar a su cariño.

D. Miguel Bauzá Coll

Nos vemos también hoy en la triste necesidad de comunicar a nuestros lectores la infausta nueva del fallecimiento de D. Miguel Bauzá Coll, ocurrida en ésta en el día de ayer.

Tiempo ha que adolecía. En su enfermedad, rodeábale de cariño y de solicitud sus hijos, con el fin de "hacérsela más llevadera. Habiéndose agravado en su mal, recientemente, le fueron administrados los Santos Sacramentos; y ayer, por la tarde entregó su alma a Dios dejando a su familia en el mayor desconsuelo.

Deja el mundo de los vivos a la edad de 80 años. El señor Bauzá era persona muy conocida en Sóller, donde gozaba de muchas simpatías y de numerosas relaciones.

En sus buenos tiempos, ejerció el oficio de herrero, juntamente con su hermano don José. La herrería de *Cán Pellos*, ya desde hace años, goza en Sóller de justa notoriedad. Y es que los dos hermanos Bauzá, laboriosos y formales, hicieron de su profesión un arte: lo cual hacía que sus trabajos fuesen solicitados del público, que veía en

BOLETIN RELIGIOSO

CULTOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 23.—A las siete y media Comunión general para las Hijas de María.—A las nueve y media Horas menores y la Misa Mayor con sermón por el reverendo Cura Párroco.—Por la tarde, explicación de catecismo, ejercicio de las Hijas de María.—Al anochecer, Vísperas, completas, rosario y los siete Domingos de San José.

Sábado, día 1.º Marzo.—A las seis y media, empezará el Mes consagrado al Patriarca S. José y se continuará todos los demás días.

Domingo, día 2 de Marzo Empezará la Solemne Oración de Cuarenta Horas del Apostolado de la Oración.—A las siete y media Misa de Comunión general para los socios de dicha Asociación.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, 23.—A las seis: Misa.—A las ocho: oficio. Por la tarde a las cuatro: rosario, exposición de S. D. M., sermón y continuación de los siete Domingos de S. José. Jueves, 27.—Por la tarde a las cinco y media: función de desagravios con exposición de S. D. M.

En la iglesia de las RR.MM. Escolapias Domingo, día 23.—A las siete y media Misa conventual; por la tarde a las cuatro, continuación de los Siete Domingos al Patriarca San José.

Martes, día 25.—Se dará principio a las Cuarenta Horas con que la Guardia de Honor obsequia al Sagrado Corazón de Jesús.—A las seis y media, exposición del Santísimo y Misa rezada. A las diez y cuarto, Misa cantada. Por la tarde, a las seis y cuarto, rosario, ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús y sermón por el Rdo. P. Julián Adrover, C. R.

Miércoles, día 26.—Todas las funciones como el día anterior.

Jueves, día 27.—Fiesta de la Guardia de Honor. A las seis y media, exposición y Misa rezada. A las diez y cuarto, oficio con sermón por el indicado orador. Por la tarde, a las seis y cuarto, rosario, Trisagio, sermón y Reserva.

En la iglesia de los PP. Felipenses

Domingo, día 23.—A las seis y a las siete y media, misas rezadas.—A las tres y media de la tarde, rosario, plática y Adoración de las llagas de Jesús Crucificado.

los hermanos Bauzá un gran interés en servirle bien y una probidad ejemplar en el ejercicio de su profesión, que continúan, con el mismo prestigio y fama, sus hijos respectivos D. Damián y D. José, que hoy pasan por el doloroso trance de llorar la muerte de su padre y tío muy amado.

Adornaban al señor Bauzá envidiables cualidades morales. De carácter afable y dulce, de exquisito trato social, hacíase amar de cuantos se honraban con su amistad.

Amigo de promover el bien, fué uno de los decididos fundadores de la sociedad "Defensora Sollerense" que tan bello historial cuenta en su larga vida.

Hoy, a las siete de la noche, tendrá lugar la conducción de su cadáver al cementerio con cruz alzada. Y el próximo lunes, en la iglesia parroquial se celebrarán suntuosos funerales en sufragio de su alma.

Dadas las simpatías de que gozó en vida el Sr. Bauzá, y el aprecio y estima, en que es tenida su apenada familia, no es aventurado creer que ambos actos se verán muy concurridos, y que lo más distinguido de nuestra sociedad, querrá expresar a sus deudos cuan íntimamente comparte su pena, asociándose al duelo.

En nuestra próxima edición nos será grato reseñar ambos actos.

Reciban sus atribulados hijos, D. Damián, D. José, D.ª Antonia M.ª y D.ª María, hijos políticos D. Onofre Servera y D.ª Margarita Orell y D.ª María García, su sobrino nuestro distinguido amigo D. José Bauzá y demás deudos, la expresión de nuestra más viva condolencia.

¡Qué el Señor haya acogido en la celeste mansión el alma del finado, y derrame en el corazón de los suyos el bálsamo de la cristiana resignación, que les sirva de lenitivo y haga más soportable la amarga pena y desconsuelo que hoy acibara su corazón.

VI.ª Conferencia

de divulgación de las Fiestas Centenarias del Sto. Cristo

Mañana, domingo, día 23, a las cinco de la tarde, tendrá lugar en el Convento, la VI.ª Conferencia del Sto. Cristo.

Por hallarse indisputado con afección el Rdo. D. Antonio J. Mora, Arcipreste de Felanitx, a quien había sido encargada, la dará el Rdo. P. Antonio Mascaró SS. CC. desarrollando este tema: "El Santo Cristo—Estudio crítico acerca del "Milagro".

"El Sto. Cristo y la fisonomía moral del Sollerense" se difiere para otra ocasión que se anunciará oportunamente.

Crónica Deportiva

El partido España.—Sóller, suspendido

De bido el mal tiempo reinante y el mal estado en que se encuentra el piso del campo por la lluvia que casi durante toda la semana ha caído, la directiva de la Sociedad Deportiva Sollerense nos comunica que el partido que mañana debían jugar en ésta los primeros equipos del C. D. España y el Sóller ha sido suspendido.

Dicho encuentro es muy probable que se juegue el día 9 de Marzo próximo, primer domingo de cuaresma, pues el domingo día 2 con motivo de ser el Carnaval no habrá partido.

"EL GAS" S. A.

La Junta de Gobierno de esta Sociedad acordó que a partir de hoy hasta el 8 de Marzo próximo y desde esta fecha los sábados y último de cada mes, de 9 a 12 de la mañana, quede abierto el pago del dividendo activo de diez pesetas por acción, fijado en la General ordinaria del día de ayer.

Lo que se anuncia para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Sóller 17 de Febrero de 1930. Por la Sociedad "El Gas".—El Director Gerente.—J. Rullán.

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



Agua de Colonia a granel
 Adquiérala en la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

RABASA -- ELIAS

ALCIRA

R E C O

Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

ANTONIA FOLCH

SASTRA

Calle del Mar, 30. — SOLLER

HA RECIBIDO LAS NOVEDADES PROPIAS PARA LA TEMPORADA DE PRIMAVERA

EAU DE COLOGNE AMBRÉE
L.T. PIVER
 PARIS



SIN RIVAL PARA LAS FRICCIONES

1/2 LITRO 8 PESETAS
 1/4 LITRO 4 PESETAS 25
 1/8 LITRO 2 PESETAS 50

INMEJORABLE PARA EL TOCADO LA FRICCIÓN Y EL BAÑO

TBO Periódico infantil.—Librería S. Calatayud.—Luna 27

A P L E C

DE

Rondaies mallorquines

D'EN

JORDI D'ES RECO

(Antoni M.^a Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 10 toms al preu de 2 pessetes cada tom.

Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueix.

De venta en Sóller:

Librería de Salvador Calatayud

Carré de sa Lluna, 27

Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.
 De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20.
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18.
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.
 De Alicante a Palma: Domingos a las 12.
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.
 De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.
 De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.
 De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.
 De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.
 De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18.
 De Tarragona a Palma: Domingos, a las 18.
 De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.
 De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18.
 De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.
 De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5.
 De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.
 De Barcelona Alcudia Domingos a las 11.
 De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.
 De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20.
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20.
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8.
 De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.
 De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 51.
 De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.
 De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 15.
 De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 15.

Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se enenderá para ida o vuelta.
 De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 44'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.
 De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 3'55; 3.a, 18'40; Cubierta, 10'80.
 De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'10; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.
 De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.
 De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.
 De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.a, 18'50; Cubierta, 28'50.
 De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 10'90; Cubierta, 10'80.
 De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.
 De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.
 De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.
 De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.
 De Alcudia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.
 De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno

D. Jaime Castañer, Luna.

Estancos de turno

Estanco de la P. Constitución.
 Estanco de la calle de la Luna.

PLUMINES para plumas stylográficas a una peseta plumin

De venta: Ppelería de Salvador Calatayud. -Luna, 27

TRANSPORTES RAPIDOS

Servicio continuo de transportes en auto-camión para todos los puntos de la isla.

RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11 a PEDRO SIMO Y FRANCISCO CASTRO.

ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —
 — Construcción de somiers —
 A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

REPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38.

MARSEILLE

R. C. A. 242

Telegramas MARCHPRIM

Telefono 37-82

Si volvieren los tiempos pretéritos en que se rendía culto a la idolatría proferiéndose ante astros, plantas y becerros, mis bienes, mi esperanza, mi propia vida, todo lo rendiría en holocausto del poder generador del Jarabe de Hipofosfitos VINCI.

JARABE DE HIPOFOSFITOS
VINCI

HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant Agua corriente, caliente a la carta y fría en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

— El más próximo al templo del Pilar —

Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2 Teléfono 4127 Zaragoza

LA VOZ DE SOLLER EN LA ARGENTINA

Representante General: Francisco V. Vázquez

AGENCIA PERIODISTICA ESPAÑOLA

Administración: General Cesar Diaz 5468. — Buenos Aires

PRECIOS DE SUSCRIPCION

Semestre. m 3
 Año. m 5

PRENSA ARGENTINA PARA ESPAÑA

Se efectúan suscripciones y anuncios a cualquier Diario, Periódico o Revista, de cualquier punto del país, sin recargo de precio.

Estuches de papel y sobres

A 1'25 ptas. ESTUCHE

De venta en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

Hotel Inglés

— GERENTE —

GINÉS SAEZ

TELÉFONO, 12.227

VALENCIA

PELUQUERIA DE SEÑORAS
"LA CREACION"
 de Justo Gómez

Servicios en cortes de cabellos. — Ondulación Marcel — Ondulación con agua y ondulación permanente. — Tinturas Hené y lavaje.
 CALLE DE SERRA, NÚM. 10. — SÓLLER

COMISION Y EXPORTACION
 Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.
 Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

Perfumería de Salvador Calatayud

Calle de la Luna, 27. — SOLLER

Esta Perfumería, que puede considerarse la más surtida en Sóller para las ventas a granel, y que garantiza que todos sus productos proceden de las principales fábricas del País y del Extranjero, ofrece a su clientela los siguientes artículos:

EXTRACTOS

Maderas de Oriente - Mis amores - Flor de Blasón - Pompeya - Clavel - Jazmín - Muguet - Lilas - Trébol - Rosa - Mimosa - Fantasio - Orgía - Heliotropo - Príncipe de Asturias - Bien - Maja - Chipre - Ginestra - Violeta - Hindustán - Nardo - Piel de España - Blanca Flor - Fausta - y otros.

COLONIAS EXTRA SUPERIORES

Myrurgia - Cappi - Fausta - Añeja - Flores del Campo - Narciso.

COLONIAS SUPERIORES A LAS FLORES

Acacia - Jazmín - Rosa - Trébol - Violeta - Lilas - Maja - Pompeya - Mimosa - Clavel - Nardo - Chipre - Flor de Almendro - Concentrada y el agua de Colonia Virginia - Arabesca - Floris.

COLONIAS CORRIENTES

Jazmín - Violeta - Acacia - Mimosa - Rosa.

RONQUINAS DE VARIOS GRADOS

En breve se anunciarán los demás artículos que se expenden a granel.

UNICA MARCA

en el mundo que garantiza la calidad de sus

HOJAS DE AFEITAR

3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

EL FENIX

ES DE

FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.^a S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

La Direccion del
Hotel Restaurant
de Marina
 Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, ri- giendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

DISPENSARIO
 — de la —
"CRUZ ROJA"

Todos los martes, de 9 a 12:
 Enfermedades de la garganta, nariz y oído
 D. Rafael Vanrell Grimaux
 Médico especialista

Todos los martes, de 4 a 6:
 Enfermedades de la vista
 D. Juan Fuster
 Médico oculista

Todos los viernes de 4 a 6:
 D. Miguel Valentí Mestre
 Vias urinarias, matriz, piel y enfermedades venéreas

ACABA DE SOTIR
A LLUM

EL DRAMA EN DOS ACTES

La Trobada de
la Mare-de-Deu
del Puig de
Pollensa

IMPRESA EN EL NOSTRE OBRADOR

obra del exquisit i lloretjat poeta
Mossèn Andreu Caimari

Preu: DUES PESSETES

En venta: a la librería d'En Salvador Calatayud.—SOLLER.

EL CHIQUITIN

Librería de Salvador Calatayud. Luna, 27

COÑAC IRIS

POLVO
NOËL

Insustituible
 para la higiene
 de los niños

Baño y toilette de señoras
 Después de afeitarse los caballeros
 Pida en todas partes bote
0'50 Ptas.
COPOS NOËL
 (Crema para el cutis)

BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES
J. THOMAS (Sucesor de Creus)
 AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.—PALMA

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en buquets para vinos
 Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
 Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas
MOLINO y BELLVER
 EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.
 Frasco grande 4,50
 Frasco pequeño 2,50

Sescribhelos
Inks
 (TINTES PER A ESCRIURER)

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

Leed **"El Chiquitín"**

"Deportes"

10 CENTIMOS EJEMPLAR
 De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER

VELLO
 Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado **DEPILATORIO GVIDOR**
 EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

HISTORIA NATURAL
 Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas amenas descripciones, que día vulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.—A plazos: 260 pta. Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:
 Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 2 SOLLER



No envidie Vd. a las bellas use los polvos de arroz **Orgia** y le envidiarán ellas.

POLVOS
ORGIA
 DE
MYRURGIA
 BARCELONA

GOTAS DIVINAS
 Aceite Vegetal
 4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídale en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

MANDARINES & ORANGES
FRUITS PRIMEURS

F. MAYOL & FRÈRES

Siège Social a **Saint - Chamond (Loire)**

TELEGRAMMES: Mayol }
 Saint-Chamond
 Cavaillon
 Chavanay
 Boufarik

TELEPHONEME:
 Saint-Chamond. . . 2.65
 Cavaillon . . . 1.48
 Chavanay . . . 0.13
 Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

ALCOVER & MIRO

24, Rue St. Germain L'Auxerrois
PARIS 1.^{er}
 (PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51 Telegrammes: COVERMIR

VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS
 :=: FRESCAS Y SECAS :=:
 ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
 POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303 M^{on} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
 Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ
 NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - **PERPIGNAN**
 TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

CON UNA FRICCIÓN PERIÓDICA



DE

CURACANA

SE EVITAN LOS CABELLOS BLANCOS

Concesionarios exclusivos:
Sociedad General Mallorquina S. A.
 De venta en sus Sucursales:
 Palacio, 37.—San Miguel, 23
 Cerdá, 6, (Santa Catalina)
 Calle Habana, 8, (Andraitx)
 Calle Estrella. (Manacor)
 y en las Principales Perfumerías

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS
 Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20
VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: AR R U B E VILLARREAL

Société FRANCO - ESPAGNOLE
 DE FRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{IE}
 AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25 Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne)
 Représentés a CETTE par M. Michel Bernat
 Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trasbordo-Cerbiere Trasbordo Port-Bou Michel Bernat-Cete

MIGUEL CARDELL
 ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA Teléfono num. 120

Sucursal en Francia } En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grovert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.—Teléfono núm. 24.

Sellos de goma y de metal
 Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27
 SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD